Le français, une langue pour les sciences

吾法吾天國際論壇

Programme bilingue chinois/français 中法雙語流程表 1er et 2 Octobre 2022 (2022年10月1-2日)

> 1er jour : samedi 1er octobre 2022 第一日:2022年10月1日 星期六 地點:科四健雄館8樓 (S4-811) Lieu地點: S4-811

Les séminaires 活動內容	
09 :30-10 :00	Discours d'ouverture 開幕致詞
	● Mme Aurélie Jobert 法國在台協會文化專員 (預錄影片)
	Attachée linguistique (BFT), (une vidéo préenregistrée)
	● 林文淇 國立中央大學文學院院長
	M. Wen-Chi LIN, doyen de la faculté de littérature (NCU)
	● 趙吉光 國立中央大學太空系主任
	M. Chi-Kuang CHAO, directeur du département d'Aérospatial (NCU)
	● 甘佳平 國立中央大學法文系主任
	Mme Chia-Ping KAN, directrice du département de français (NCU)
	● 狄百彦 中華民國法語教師協會理事長
	M. Éric de PAYEN, Président de l'APFT
10 :00-11 :00	趙吉光 國立中央大學太空系主任
	M. Chi-Kuang CHAO, directeur du département d'Aérospatial (NCU)
	題目:新太空的發展(中文, 法語簡介)
	Titre de l'intervention (en chinois, résumé en français) : Le développement
11 00 12 00	de l'espace commercial
11 :00-12 :00	林映岑 國立中央大學太空系助理教授
	Mme Cissi Ying-tsen LIN, département d'Aérospatial (NCU)
	題目:南方天空的那東光(中文, 法語簡介)
	Titre de l'intervention (en chinois, résumé en français) : La lumière dans le
12 00 12 20	ciel du sud
	Repas 午餐
13 :30-14 :30	徐文杰 國立中央大學土木系兼任教師
	M. Wen-Jie SHIU, département de Génie Civil (NCU)
	題目:核廢料的處理(中法文)
	Titre de l'intervention (en chinois/français) : <i>Le stockage des déchets nucléaires</i>
14 :30-15 :30	許樂山 東海大學外文系助理教授
14 .30-13 .30	
	M. Bruno Galmar, département des langues étrangères (THU) 題目:法布爾的昆蟲記(中法文)
	Titre de l'intervention (en français/chinois) : Les souvenirs entomologiques
	de Fabre
15 :30-16 :30	秋百彦 輔仁大學法文系副教授
13 .50 10 .50	M. Éric de Payen, département de français (FJU)
	題目:法國科學史(中法文)
	Titre de l'intervention (en français/chinois) : <i>Une histoire des sciences en</i>
	France
16:30	Conclusion 閉幕

2^{ème} jour : Dimanche 2 octobre 2022 第二日:2022年10月2日星期日

地點:文學院文一館3樓國際會議廳 (A302)

Lieu: la Salle des conférences internationales (A302) de la Faculté des Lettres de l'Université Nationale Centrale

Le partage d'expérience 經驗分享

Le partage d'experience 栏쪲分字	
10 :00-11 :00	許樹坤 國立中央大學地科院院長、法國西布列塔尼大學博士、台法 科技獎得主
	M. Shu-Kun HSU, doyen de la faculté des sciences de la terre (NCU),
	doctorat à l'université de Bretagne-Occidentale, Grand Prix de la
	Fondation scientifique franco-taiwanaise.
	題目:一位台灣科學家的法國經驗分享
	Titre de l'intervention : Partage d'expérience d'un scientifique taiwanais
	francophone
11 :00-12 :00	陳柔妃 國立臺北科技大學材料及資源工程系助理教授 法國巴黎第六大學博士
	Mme. Rou-Fei Chen, Département de génie des matériaux et des
	ressources minérales (NTUT), doctorat à l'université Paris VI
	題目:從大地之心紀錄片分享台法地質科學研究
	Titre de l'intervention : Les etudes franco-taiwanaises en Science de la
	Terre a travers le documentaire "Coeur de la Terre"
12 :00-13 :30	Repas 午餐
13 :30-14 :30	林律 自然語言資料科學家(線上分享)
	M. Lu LIN, NLP Data Scientist (en vidéo-conférence)
	題目:一位AI工程師的法國經驗分享
	Titre de l'intervention : Partage d'expériences d'un ingénieur en
	Intelligence Artificielle en France
14 :30-15 :30	林皆安 系統工程師 WPC Systems Ltd. / Taiwan (星協系統科技) (線上分享)
	Chieh-An LIN, Systems Engineer (en vidéo-conférence)
	題目: 法國經驗分享:求學、工作、法語
	Titre de l'intervention : Expériences en France : études, travail, langue
	française
15 :40-16 :30	圓桌會議
	跨領域合作討論:科技法語在台灣的定位?
	Table-ronde : Discussions sur une coopération académique
	interdisciplinaire : quelle place pour la francophonie scientifique à
	Taiwan?
	參加者:太空系和法文系的老師、
	劉天祺,太空系博士生(法文系畢業)、
	周徽徽,太空系學生(法文系輔系)
	Avec les enseignants des départements de sciences et de français présents
	Avec Mlle Tien-Chi LIU et Mlle Hui-hui CHOU, étudiantes en français et
	en sciences
16:30	Conclusion閉幕